MALTA

# QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF**
**MICHAEL MALLIA**

Seduta tas-17 ta' Settembru, 2012

Appell Kriminali Numru. 396/2011

**Il-Pulizija**
**(Spt. Fabian Fleri)**
**Vs**
**Joseph Galea**

Il-Qorti,

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellant quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli fit-30 ta' Settembru, 2011 u fil-granet ta' qabel din id-data, gewwa l-Kalkara, l-Birgu u fi bnadi ohra gewwa dawn il-Gzejjer bhala l-persuna li zammet jew qablet li zzomm xi annimal u cioe` kelb, gieghel lill-istess issofri ugiegh, tbatija jew dwejjaq minghajr bzonn u dan bi ksur tal-artikoli 8 (2) u *93) tal-Kap. 439 Dwar il-Harsien ta' l-Annimali u aktar talli :
Fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi zamm ghandu annimali u cioe` kelb u ma kienx responsabbli ghat-trattament xieraq tieghu u dan bi ksur ta' l-artikoli 8(2) u

8(3) tal-Kap. 439 Dwar il-Harsien ta’ l-Annimali u aktar talli :
Fl-istess data, hin, lok u cirkostanzi kellu fil-pussess tieghu klieb minghajr il-licenzja tal-Kummissarju tal-Pulizija.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta’ Gudikatura Kriminali tat-3 ta’ Ottubru, 2011, li biha, wara li rat l-artikoli 8(2), 8(3) tal-Kap. 439 u l-artikolu 533 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta’ Malta, fuq ammissjoni sabet lill-appellant hati u ghaldaqstant ikkundannatu multa ta’ ghoxrin elf Ewro (€20,000), kif ukoll ikkundannatu terminu ta’ disa` (9) xhur prigunerija.
Ordnat is-sekwestru tal-klieb proprjeta` tal-appellant favur id-Direttorat ghat-Trattament Xieraq tal-Annimali.

Rat ir-rikors tal-appellant minnu pprezentat fit-12 ta’ Ottubru, 2011, li bih talab li din il-Qorti joghgobha tannulla u thassar is-sentenza appellata datata 3 ta’ Ottubru, 2011 tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta’ Gudikatura Kriminali u tillibera lill-appellant mill-akkuzi kollha kif dedotti kontra tieghu jew fi kwalunkwe kaz, tirriforma s-sentenza appellata billi tillibera lill-appellant mit-tielet akkuza migjuba fil-konfront tieghu stante nuqqas ta’ formalita` rikjesta mil-ligi, jew/u fi kwalunkwe kaz tirrevedi l-piena moghtija fis-sentenza appellata ghal wahda aktar xierqa u li tirrifletti verament aktar ic-cirkostanzi partikolari tal-kaz u dak stipolat fl-Artikolu 45(1)(a) tal-Kap. 439.

Fliet l-atti kollha processwali.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellant esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat illi l-aggravji tal-appellant jikkonsistu fis-segwenti w cioe':-

Illi s-sentenza msemmija hija nulla stante nuqqas ta’ ottemperanza mal-artikoli 392(A) u 453(1) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta’ Malta, li jirrigwarda l-procedura illi ghandha tigi adottata mill-Qorti fil-kaz ta’ ammissjoni.

Illi meta tigi rregistrata ammissjoni bikrija kif sar f'dan il-kaz, il-Qorti ghandha timxi rigoruzament mal-artikolu 392A tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta u dan kif ben spjegat minn din l-Onorabbli Qorti diversament preseduta fis-sentenza "Il-Pulizija vs Gaby Grech u Dino Bonnici" datata 10 ta' Jannar, 2003 fejn inghad illi :

*"il-Qorti tal-Magistrati ghandha timxi <u>skrupolozament</u> ma' dak li jipprovdi l-Artikolu 392, u specjalment is-subartikolu (2) tieghu; u fil-kaz li waqt l-ezami skond l-Artikolu_392 imsemmi tigi resgistrata ammissjoni il-Qorti tal-Magistrati ghandha wkoll skrupolozament timxi skond l-Artikolu 392A. Dana l-Artikolu japplika mhux biss ghall-kazijiet fejn ir-reat ipotizzat ikollu piena ta' aktar minn erba' snin prigunerija (imma mhux aktar minn ghaxar snin) izda japplika wkoll ghall-kazijiet fejn il-piena tkun ta' aktar minn sitt xhur imma mhux aktar minn erba' snin u l-Avukat Generali jkun ta l-kunsens bil-miktub ghall-procedura sommarja ab initio skond l-Artikolu 370(4)(a). Li dana l-Artikolu 392A japplika wkoll fil-kazijiet kontemplati fl-Artikolu 370(4) jidher car mill-lokuzzjoni adoperata fis-subartikolu (6) tal-imsemmi Artikolu 370: "Il-qorti hija wkoll kompetenti li taghti s-sentenza lill-akkuzat fic-cirkostanzi u kif provdut fl-artikolu 392A" (sottolinear ta' din il-Qorti). Issa, skond l-Artikolu 392A(1) il-Qorti tal-Magistrati ghandha tapplika mutatis mutandis id-disposizzjonijiet tal-Artikolu 453(1). Skond l-Artikolu 453(1) jekk l-imputat jistqarr, bhala twegiba ghall-mistoqsija jekk iridx u xi jrid iwiegeb fuq l-akkuza, li hu hati skond l-imputazzjoni, il-qorti ghandha twissih b'mod l-aktar solenni dwar il-konsegwenzi legali ta' dik it-twegiba, u taghtih ftit ta' zmien biex_jerga' lura minnha. Huwa biss jekk l-imputat jibqa' jtenni dik it-twegiba li l-qorti ghandha tordna li l-ammissjoni tigi registrata, u wara tghaddi biex taghti s-sentenza skond il-ligi. L-osservanza ta' dan ir-rit, li l-legislatur iqis li hu importanti biex jigu salvagwardati d-drittijiet ta' l-akkuzati, ghandu jirrizulta mill-atti u senjatament mill-verbal ta' l-udjenza li fiha jkun sar l-ezami ta' l-imputat (ara, f'dan is-sens ukoll,* ***Il-Pulizija v. Emmanuel Testa*** *App. Krim. 17/7/2002).*

Illi, dak mtenni fis-sentenza assolutament ma jirrispekjax dak kontenut fil-verbal tal-procedura, fis-sens illi l-appellant fl-ebda stadju qabel ma rregistra l-ammissjoni tieghu ma gie mwissi rigward il-konsegwenzi legali ta' tali ammissjoni u lanqas ma jirrizulta li l-esponent inghata ftit ta' zmien biex jerga lura mill-ammissjoni tieghu kif jistipola l-artikolu msemmi, liema fatt jista` jigi kkonfermat bil-gurament mill-Avukat sottoskritt, u dan b'kuntrast kbir ma dak li nqtal fis-sentenza, u cioe` illi l-appellant gie mwissi rigward l-ammissjoni tieghu. Dan fl-ebda stadju ma gie mwissi kif hemm miktub fis-sentenza, u ghalhekk jigi umilment sottomess illi s-sentenza tal-Ewwel Onorabbli Qorti hija nulla u mighajr effett.

Illi minghajr pregudizzju ghal dak hawn fuq espost, is-sentenza msemmija hija nulla stante illi fiha difett formali, fis-sens illi ma tindikax l-artikolu illi jikkontempla l-piena u lanqas ir-reat. Ghalkemm l-artikolu 382 tal-Kap. 9 jirrikjedi illi sentenza jkollha, inter alia, l-artikolu illi jikkontempla r-reat, dan l-artikolu ghandu jigi nterpretat fil-kuntest ta' dan il-kaz partikoli u mhux in vacuo. Fil-Kodici Kriminali l-artikolu li jikkreja r-reat, jikrejah b'mod unekwivoku u minghajr ebda dubbji. Minn naha l-ohra, l-artikolu li jikkreja r-reat u l-piena f'dan il-kaz huwa l-artikolu 45, liema artikolu ma ssemmiex fis-sentenza. Ghalhekk, l-appellant umilment jissottometti illi s-sentenza kellha wkoll tindika l-artikolu li jikkreja r-reat u jinfliggi l-piena ghal fini tac-certezza legali li hija indispensabbli fil-process penali, u fin-nuqqas ta' dan ghandha tigi dikjarata nulla u minghajr effett. Dan ifisser ukoll illi jekk tinstab htija penali fuq l-artikolu 8 tal-Kap. 439, is-sentenza tkun leziva tad-drittijiet fundamentali tal-appellant.

Illi inoltre, u dejjem minghajr pregudizzju, it-tielet akkuza u cioe` dik ta' pussess ta' klieb minghajr il-licenzja tal-Pulizija ma tirrizulta mill-ebda artikolu indikat mill-Ewwel Onorabbli Qorti u ghalhekk din il-parti tas-sentenza hija wkoll nulla u bla effett stante difett formali ai termini tal-artikolu 382 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Illi l-appellant ihoss illi bir-rispett kollu, illi l-Ewwel Onorabbli Qorti ghamlet interpretazzjoni erroneja tal-

artikolu 45(1) tal-Kap. 439 li fuqu sabet lill-istess esponenti hati tal-akkuzi migjuba kontra tieghu.

Illi l-istess artikolu jghid hekk :
*(1) Kull persuna li tikser id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' xi regolamenti maghmulin tahtu, meta tinsab hatja :*
*(a) fuq l-ewwel kundanna, tehel multa ta' mhux inqas minn hames mitt Euro (€500) izda mhux aktar minn tletin elf Euro (€30,000)* [enfazi tal-appellant];
*(b) mat-tieni kundanna jew kundanna sussegwenti, tehel multa ta' mhux inqas minn erbat elef Euro (€4,000) izda mhux aktar minn hamsin elf Euro (€50,000)*
*jew prigunerija ghal perjodu ta' mhux izjed minn sena, jew dik il-multa u l-prigunerija flimkien.*

Illi l-appellant umilment jissottometti illi l-interpretazzjoni li ghandha tinghata lill-ewwel parti tal-artikolu fuq msemmi ghandha tkun li f'kaz ta' l-ewwel kundanna, bhal ma hu l-kaz tal-appellant, il-Qorti ghandha diskrezzjoni biss biex taghti multa, u dan ai termini tas-sentenza ta' din l-Onorabbli Qorti tal-Magistrati bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali diversament preseduta fis-sentenza moghtija nhar il-21 ta' Gunju, 2011 fl-ismijiet "Il-Pulizija vs Alfred Vella. L-istess tezi gie ukoll sostenuta mill-istess Qorti fis-sentenza fl-ismijiet "Il-Pulizija vs Omissis" deciza fil-5 t'Ottubru, 2011, skont liema

*Dwar il-piena applikabbli l-Qorti taghmel referenza ghall-artikolu 45(1)(a) tal-Kap. 439 tal-Ligijiet ta' Malta fejn hemm provdut li l-piena applikabbli ghal dan il-kaz huwa multa ta' mhux inqas minn 500 Ewro (€500) u mhux aktar minn tletin elf Ewro (€30,000), stante li din hija l-ewwel kundanna tieghu ghal reat naxxenti minn dan l-Att.*

Illi dan ifisser ghalhekk illi l-Ewwel Onorabbli Qorti ma kellhiex id-diskrezzjoni illi tikkundanna lill-appellant ghal piena karcerarja, stante illi din hija l-ewwel kundanna tieghu ghal reat naxxenti mill-Kap. 439 tal-Ligijiet ta' Malta.

Illi inoltre u dejjem minghajr pregudizzju, jigi unilment sottomess illi l-piena nflitta fuq l-appellant kienet harxa wisq, tenut kont tac-cirkostanzi kollha tal-kaz kif ukoll tal-ammissjoni bikrija tal-appellant, u l-kollaborazzjoni tieghu. Ta' min isemmi hawnhekk ir-rapport prezentant mir-rapprezentanti tad-Dipartiment ghar-Rizorsi u Affarijiet Rurali, skont liema iz-zewgt iklieb l-ohra illi jzomm l-esponenti huma fi stat fiziku tajjeb, li ghalhekk juri bic-car illi l-appellant mhuwiex xi persuna illi intenzjonalment tahqar lill-annimali jew izzommhom fi stat hazin, izda li sempliciment huwa persuna li ghamel zball ghaliex, minhabba s-sitwazzjoni tieghu u anke l-livell baxx f'intellett tieghu, ma kienx kapaci jaghraf illi kien hemm servizzi illi seta` juzufruwixxi ruhu minnhom b'xejn.

Illi f'dan ir-rispett issir referenza ghal dak mistqarr mill-Prim Imhallef Emeritus Vincent De Gaetano fis-sentenza moghtija mill-Qorti tal-Appelli Kriminali ghar-rigward ta' dak li ghandu jwassal gudikant ghal gudizzju tieghu dwar il-piena fejn inghad illi :
*Il-buon sens pero`, jissuggerixxi diversi cirkustanzi u kriterji ohra, li ghandhom jitqieghdu fil-kfief tal-mizien: il-gravita` tar-reat, il-mod kif ikun twettaq, l-impatt fuq is-socjeta`, l-hsara rizultanti, jekk wiehed ghamilx tajjeb ghal dik il-hsara, l-kooperazzjoni u l-ghajnuna li wiehed ikun ta lill-Pulizija fil-kors tal-investigazzjoni, l-ammissjoni bikrija (b'mod li l-istat ma jinkorrix f'aktar spejjez), l-impatt tas-sospensjoni jew tan-nuqqas ta' sospensjoni kemm fuq il-persuna misjuba hatja kif ukoll fuq is-socjeta`, jekk il-persuna misjuba hatja hix perikoluza u/jew x'indikazzjonijiet hemm li hija tista` terga` tikkommetti reat iehor (simili jew ta' xorta ohra), u hafna u hafna cirkostanzi ohra.*

Illi l-appellant umilment jissottoketti li dawn il-kriterji fuq imsemmija ma ttiehdux in konsiderazzjoni u ma nghatawx il-piz li kienu jisthoqqilhom fil-konfront tal-appellant u ghalhekk ma nstabx il-bilanc ekwu necessarju sabiex issir gustizzja ghal dak li sehh, bir-rizultat li l-esponent inghata piena aktar harxa minn dik li kelu effettivament jiehu.

Illi ghalkemm l-istess Qorti tenniet li hemm il-bzonn li jinstemghu z-zewg nahat, fil-verita` ftit ikkunsidrat dak li wassal ghall-azzjoni ta' l-appellant u filfatt tenniet, *"li fil-verita`, izda ma tantx hemm x'tifhem.* Illi bir-rispett kollu, l-Ewwel Qorti ma haditx in kunsiderazzjoni li l-appellant fic-cirkostanzi tieghu genwinament ma gharafx li kellu xi triq ohra u kif ukoll, u forsi anke ta' aktar importanza, illi verament iddispjacih talli ghamel.

Illi l-Ewwel Qorti ma tatx piz adekwat lill-kriterju li jezamina l-impatt tas-*sospensjoni..... fuq il-persuna misjuba hatja.* F'dan ir-rigward issir referenza ghas-sentenza fl-ismijiet Il-Pulizija vs Omissis (isem eskluz mill-atti tal-kawza_ deciza fil-5 t'Ottubru 2011, rigward il-posizzjoni li ghandha tiehu l-Qorti fir-rigward tal-imputat li jkollha quddiemha fejn intqal :
*"Illi din il-Qorti dejjem ghamlet minn kollox u dak kollu li huwa possibbli sabiex tghin lil kull min deher quddiemha bhala imputat u kellu problemi, tal-volta anke serji hafna ....."*

Illi l-istess Qorti kompliet hekk :
*"Il-Qorti thoss li jekk timponi l-hlas ta' multa fuq l-imputat m'hu ser jitghallem xejn minn din l-esperjenza tant qarsa w li ser ikunu l-genituri tieghu li ser isofru l-aktar pregudizzju".*

Illi l-appellant ihoss bl-akbar qawwa li c-cirkostanzi partikolari tieghu, u cioe`, li huwa ghandu impjieg mal-Gvern, li b'rizultat ta' din is-sentenza qed jipperikola li jitlef, kif ukoll l-effett li l-istess piena karcerarja, ser ikollha fuq l-esponenti nnifsu, kif ukoll, fuq is-sitt it-tfal li kollha jiddependu fuqu ghall-ghajxien taghhom ma ttiehditx in kunsiderazzjoni affattu.

Illi in oltre l-Qorti tal-Magistrati fis-sentenza taghha qalet li l-piena kellha tkun wahda qrib il-massimu u ma kinitx ser tkun il-massimu in vista tal-ammissjoni bikrija tal-appellant. Illi l-piena massima f'dan il-kaz, skond il-ligi, kellha tkun multa f'kaz tal-ewwel kundanna u anke f'dak l-argument dato non concesso, l-Qorti tal-Magistrati kellha taghti aktar piz lill-kollaborazzjoni piena li l-appellant

ghamel mal-Pulizija u l-ammissjoni bikrija tieghu u dan anke skont sentenza tal-Qorti tal-Magistrati diversament preseduta, skont liema :
*Li ammissjoni tkun wahda inkundizzjonata mhux bizzejjed biex ikun hemm xi mitigazzjoni fil-piena. Li hu, invece, hafna importanti hu li dik l-ammissjoni tkun wahda bikrija u fl-ewwel opportunita` li jkollu l-akkuzat, dan biex jigi salvat hafna hin tal-Qorti kif ukoll spejjes.*

Li kieku ma kienx hekk, allura x'vantagg ser ikollu imputat li jaghmel ammissjoni bikrija? Bis-sentenza li tat l-Ewwel Qorti, bid-dovut rispett lejha, cahdet lill-appellant mill-beneficcju li seta` jiehu bl-ammissjoni bikrija tieghu, meta l-Qrati taghna dejjem enfasizzaw li b'ammissjoni bikrija l-imputat jibbenifika b'riduzzjoni fil-piena moghtija lilu. Hekk dejjem sar, kemm mill-Qrati tal-Magistrati kif ukoll mill-Qrati Kriminali.

Illi fis-sentenza Il-Pulizija vs Maurice Agius ikkwotata mill-Qorti tal-Magistrati tkompli
*Il-gudikant mhux qieghed hemm biex jissodisfa l-ghajta ta' dawk li, ma kull sentenza, tarahom jiktbu fil-gazzetti jew f'xi blog fuq l-internet biex jikkritikaw kollox u bl-addocc ghax minghalihom li saru issa esperti anke fil-ligi u fil-mod kif is-sentenza ghandhom jigu decizi. Kif qal Lord Justice Lawton fil-kawza R v. Sargaent : "The Courts do not have to reflect public opinion. On the other hand they must not disregard it. Perhaps the main duty of the Court is to lead public opinion".*

Illi ghalhekk il-Qorti filwaqt li ghandha tiehu konjizzjoni tal-opinjoni pubblika zgur m'ghandhiex tithalla li tigi ggwidata minnha, anzi ghandha tkun l-ixprun sabiex l-istess opinjoni pubbliku tigi ffurmata skond il-kriterji bazici ta' gustizzja.

Illi ta' min wiehed jinnota li dan l-avveniment nghata hafna prominenza fix-xandir lokali u holoq hafna diskuzzjoni fost il-pubbliku in generali, liema diskuzzjoni ma jistax ikun li, xi ftit jew wisq, ma jkolliex xi effett fuq is-sentenza ahharija li fil-fatt nghatat dak il-hin quddiem il-mezzi tax-xandir.

Illi fil-fehma tal-appellant, l-Ewwel Qorti rat ragunijiet kemmxejn kontradittorji meta fuq in-naha l-wahda sostniet “illi ghalhekk, il-Qorti trid tkun ben konxja tal-opinjoni pubblika fuq il-materja ta’ mohqrija fuq annimali, izda ma trid tithalla li titmexxa minn tali opinjoni pubblika u fuq in-naha l-ohra s-sentenza ghandha tirrispekkja l-kattiverja mwettqa fuq dik il-kelba, u ghadha sservi biex tibghat messagg car u univoku lis-socjeta` fejn jidhol l-obbligu tal-harsien xieraq tal-annimali.

Illi l-appellant ihoss li fil-kaz tieghu, minflok twettqet gustizzja huwa ntuza sabiex il-mezzi tax-xandir ikolhom opportunita` jesprimu opinjonijiet li whud minnhom kienu mmirati lejn inkonsistenza lampanti kif jinghataw is-sentenza u dan kif ser jigi spjegat fit-trattazzjoni. Is-severita` tal-piena ma rendietx gustizzja mal-appellant izda huwa gie uzat b’mod zbaljat u umiljat mill-Ewwel Qorti, meta l-gustizzja filwaqt li ghandha tipprotegi s-socjeta` ghandhiex iccahhad id-dinjita` tal-lindividwu, u din is-sentenza appellata zgur ser ikollha effetti detrimentali sproporzjonat kemm fuq l-appellant fl-ambitu personali tieghu, kif ukoll, bla dubju ta’ xejn fuq l-istess familja tieghu.

Ikkunsidrat.

B’verbal tad-disgha (9) ta’ Novembru, 2011 (fol 84) l-Avukat Generali ecepixxa n-nullita tar-rikors ta’ l-appell peress illi t-talbiex mhumiex cari u ghaliex qed jintalab l-annullament u t-thassir tas-Sentenza u fit-tieni (2) paragrafu r-riforma ta’ l-istess Sentenza. Apparti minn hekk, l-appellant qieghed jibbaza r-rikors tieghu fuq in-nullita formali ta’ l-ewwel Sentenza fejn skont l-Artiklu 428 tal- Kodici Kriminali, l-Qorti ta’ l-Appell ghandha tirrinvija l-Atti lill-ewwel Qorti u mhux thassar, tannulla jew tirriforma kif qed jitlob l-appellant. Ukoll fil-kaz li jirrizulta xi nullita ma jfissirx illi b’daqshekk l-appellant ghandu jigu lliberat izda l-Qorti tista’ taghzel illi terga tisma u tghaddi ghad-decizjoni mill-gdid. L-Avukat Generali kompla jispjega illi bejn it-tieni (2) u t-tielet (3) talbiet l-appellant ikkwalifikom “jew/u” u ghalhekk irid jaghzel wahda jew ‘l ohra. Fit-tieni (2) paragrafu l-appellant qed jitlob ir-riforma tas-Sentenza

pero’ ma jghidx kif din ir-riforma ghandha ssir u talab mall-ewwel il-liberazzjoni ta’ l-appellant mit-tielet (3) akkuza. Fil-paragrafu intestat eight (8) l-appellant qieghed jitlob illi s-Sentenza tal-Qorti tal-Magistrati fiha difett formali u ghandha tigi ddikjarata nulla u minghar effett, mentri f’paragrafu tnejn (2) tat-talbiet l-appellant qieghed jitlob ir-riforma tas-Sentenza. Dana qed igib konfuzjoni u konflitt bejn il-parti fejn qieghda tiddiklama l-aggravji u t-talbiet. Ghal dak li jirrigwardja t-tielet (3) talba mhux qed jintalab ir-riforma tas-Sentenza izda biss li din il-Qorti tirrevedi l-piena fil-kuntest tat-tieni (2) talba kkwalifikata “jew/u” u ghalhekk mhux car x’qed jintalab.  Qabel ma l-Qorti tghaddi biex tikkonsidra l-meritu trid tiddisponi mill-eccezzjoni preliminari.

Ikkunsidrat.

Din l-eccezzjoni hija bbazata fuq l-Artiklu 419(1) tal-Kodici Kriminali li tispecifika “ir-rikors barra mill-indikazzjonijiet komuni ghall-Atti Gudizzjarji ghandu jkun fih taht piena ta’ nullita – (a) il-fatti fil-qosor, (b)  ir-ragunijiet ta’ l-appell, (c) it-talba ghat-thassir jew tibdil tas-sentenza tal-Qorti Inferjuri.”  Skont gurisprudenza kostanti n- nuqqas ta’ xi wiehed mir-rekwiziti msemmija fl-Artiklu fuq imsemmi tista’ titqajjem mill-partijiet fl-istadju tal-proceduri, wkoll illi dawn ir-rekwiziti bhala regola generali gew “very strictly and rigidly interpreted.”  Fil-kawza Il-Pulizija kontra Joseph Galea deciza mill-Qorti ta’ l-Appell Kriminali fit-tletin (30) ta’ Gunju, 1995 intqal  “Ghalkem il-Ligi titkellem dwar talba ghat-thassir <u>jew</u> ghat-tibdil fil-prassi tal-Qorti ta’ l-Appell Kriminali dejjem gie accettat, fil-kazijiet li hekk jippermettu, li jkun hemm kemm talba ghat-thassir kif ukoll talba ghat-tibdil purche’ li din it-talba tkun subordinata ghall-ewwel wahda.  In fatti, anke jekk tintalab biss it-thassir, il-Qorti tista’ flok thassar ghal kollox is-Sentenza u konsegwentament tillibera lill-appellant jew issib hati lill-appellant – skont min ikun appella – tilqa’ l-appell in parti u tbiddel is-Sentenza, per ezempju limitatement ghall-piena nflitta fuq l-appellant.  Mill-banda ‘l ohra, jekk is-Sentenza appellata tkun in parti sabet hati lill-appellant u in parti lliberatu  minn xi akkuzi jew imputazzjonijiet,

dejjem gie ritenut li jekk flok talba ghat-tibdil issir talba ghat-thassir ir-rikors ikun null.

Ir-raisond'etre ta' l-Artiklu 419 (1) huwa s-simplifikazzjoni u l-kjarezza li l-legizlatur ried li r-rikors ta' l-appell ghandu jkun redatt b'tali mod li mill-ewwel ipoggi kemm lill-Qorti kif ukoll lill-intimat li  jkun jafu ezatt x'inhuma l-fatti kollha essenzjali, minn xiex qed jilmenta l-appellant u x'inhu jitlob.  Il-vot tal-Ligi ma jkunx sodisfatt jekk dawn ikunu sparpaljati 'l hawn u 'l hinn b'mod li wiehed irid joqghod jistad ghalihom biex forsi jindividwahom."

Ikkunsidrat.

Ma hemmx dubju illi r-rikors messu kien redatt ahjar u hemm element konfuzjonali fil-hsieb tat-talba tieghu u din il-Qorti kellha toqghod tfittex fil-korp tar-rikors biex tara ezattament x'ried jghid l-appellant u ghalxiex kien qed jirreferi meta talab l-annullament u t-thassir tas-Sentenza. Ghalhekk skont il-principju fuq annuncjat din il-Qorti ghandha tiddisponi minn dan l-appell billi tiddikjarah null. Pero', l-Qorti ghandha ripensament fuq din il-gurisprudenza u filwaqt illi tiddikjara illi bhala principju l-hsieb imfisser b'din is-Sentenza huwa validu, dan m'ghandux ikun ta' pregudizzju ghall-appellant illi aktar u aktar kaz ta' habs illi jkun priv minn smieh ta' appell u kunsiderazzjoni dwar il-mertu,  dejjem skont il-gurisprudenza kostanti f'dan ir-rigward tal-kaz tieghu. F'dan il-kaz,  l-appellant qieghed jinfacca  prigunerija ta' disa' (9) xhur, oltre multa sostanzjali ta' ghoxrin elf Euro (€20,000) u minkejja d-diffikulta li qed titfacca din il-Qorti biex tifhem sew ezattament x'talab ma jkunx gust illi dan l-appell jigi ddikjarat null u kull tama li jista' jkollu ghar-revizjoni tas-Sentenza tisfuma fix-xejn u jkollu jinfacca l-konsegwenzi serji imposi fuqu fuq l-ewwel Sentenza minghar il-possibilta tad-doppju ezami.  Il-Qorti jidhrila illi dan id-dritt huwa mportanti wisq ghall-appellant biex jigi mitluf sempiciment minhabba "poor drafting" tar-rikors ta' l-appell.  Veru li l-ligi qieghda hemm biex tigi osservata imma lanqas ghandha tintuza sabiex jigi kkalpestat dritt fundamentali ta' l-appellant: id-dritt illi jkollu revizjoni tad-decizjoni moghtija mill-ewwel Qorti.  Ghalhekk f'dan il-kaz,

minkejja l-istat konfuzjonali tat-talba tar-rikors ta' l-appell il-Qorti, sejra tikkonsidra illi t-talba ta' l-annullament u thassir tas-Sentenza u r-riforma ta' l-istess Sentenza jkunu sub-ordinati ghal xulxin biex b'hekk tissana r-rikors u tkun tista' tisimghu fuq il-mertu.

Ghal dawn il-mottivi l-Qorti taqta' u tiddeciedi illi tichad l-appell ta' l-Avukat Generali u tordna l-prosegwiment tal-kawza bis-smieh tal-meritu.

**< Sentenza Finali >**

--------------------------------TMIEM--------------------------------